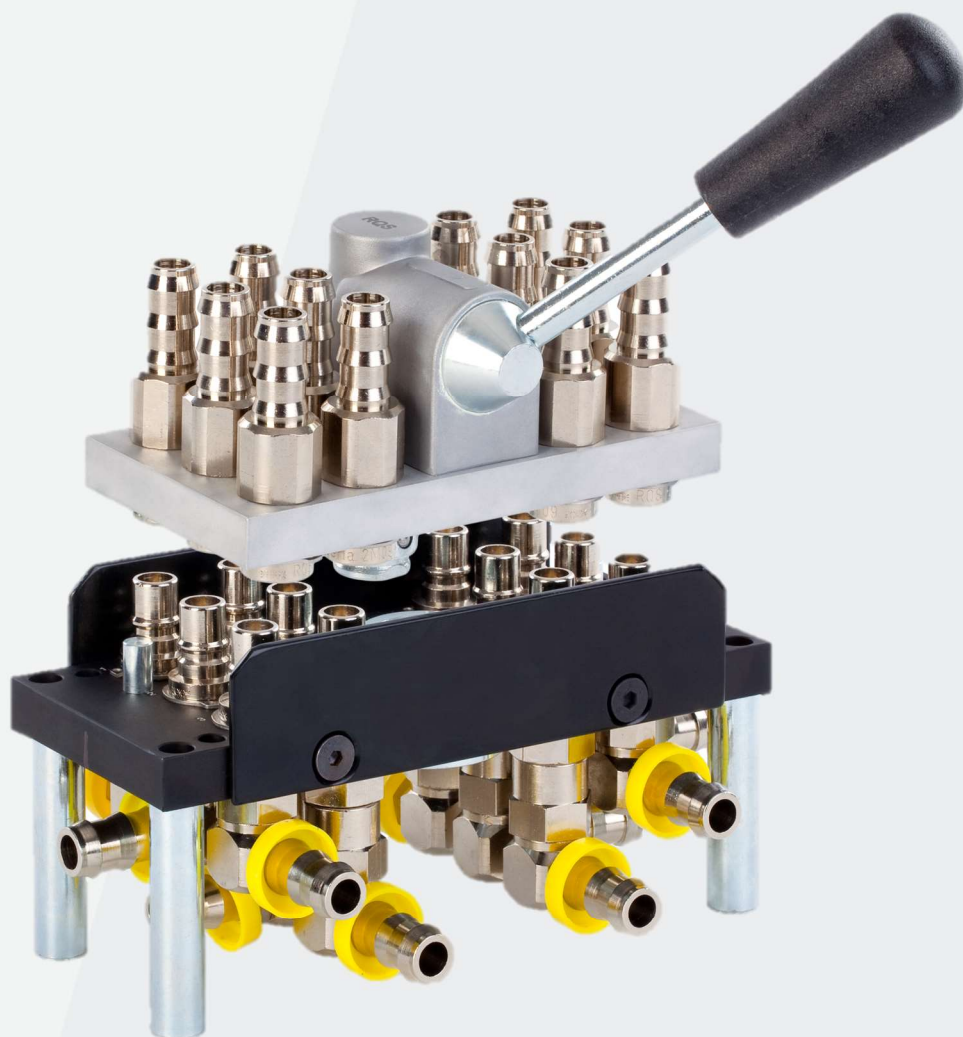


# INSTRUKCJA OBSŁUGI MULTIZŁĄCZY RQS

**RQS**<sup>®</sup>  
RIGHT QUALITY SOLUTIONS



## Spis treści:

1. Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
2. Zakres zastosowania
3. Ostrzeżenia
4. Odpowiedzialność
5. Przechowywanie, transport, utylizacja
6. Instalacja
7. Demontaż
8. Konserwacja
9. Dostępne części zamienne
10. Gwarancja
11. Podmiot odpowiedzialny
12. Deklaracja zgodności

### 1. Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### a. Obsługa i środki ostrożności

Przed rozpoczęciem instalacji i użytkowania produktu przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Stosuj się do zawartych w niej wytycznych, uwag i ostrzeżeń. Wszelkie instrukcje bezpieczeństwa muszą być bezwzględnie przestrzegane w celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia.

#### b. Kwalifikacje personelu

Montaż, podłączenie, uruchomienie, obsługa i konserwacja mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel, upoważniony przez użytkownika końcowego lub producenta urządzenia czy instalacji, w którego skład wchodzi produkt.

#### c. Środki ochronne

Użytkownik końcowy lub producent urządzenia czy instalacji, w skład których wchodzi produkt są odpowiedzialni za wprowadzenie wymaganych środków ochrony indywidualnej jak również innych zabezpieczeń oraz środków ostrożności np. blokad, osłon, wskazanych w instrukcji lub wynikających wprost z przepisów BHP.

#### d. Normy i dyrektywy

Produkty firmy RECTUS POLSKA są zaprojektowane i wykonane zgodnie z wymogami stosownych dyrektyw EU oraz obowiązującymi normami technicznymi. Poświadczeniem wypełnienia powyższych wymogów jest Deklaracja Zgodności zamieszczona na końcu niniejszej instrukcji obsługi (pkt. 12 instrukcji). Niemniej jednak użytkownik końcowy lub producent urządzenia czy instalacji w skład których wchodzi produkt, zobowiązany jest zapewnić, iż przestrzegane są wszystkie normy krajowe zgodnie z miejscem zainstalowania produktu.

#### e. Uruchomienie

Przed uruchomieniem sprawdź czy produkt nie posiada widocznych uszkodzeń, luźnych elementów oraz czy jest kompletny. Upewnij się, że produkt spełnia wymogi konkretnego zastosowania.

#### f. Eksploatacja

W trakcie eksploatacji wykonuj okresowe inspekcje produktu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń np. pęknięć, wycieków, lub innych objawów świadczących o niewłaściwej pracy np. niepokojące odgłosy, brak możliwości lub utrudnienie łączenia/rozłączania, niezwłocznie zgłaszaj spostrzeżenia właściwym służbom technicznym lub producentowi, gdyż produkt może być używany tylko w stanie sprawnym technicznie.

#### g. Konserwacja

Dla zapewnienia długotrwałej i bezpiecznej pracy produktu przestrzegaj wskazówek dotyczących konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

h. Zmiany i modyfikacje

Zabronione jest jakiegokolwiek, samowolne dokonywanie przeróbek, modyfikacji i zmian w produkcie, a wszelkie ryzyko i ewentualne szkody związane z nimi ponosi użytkownik.

## 2. Zakres zastosowania

- a. Multizłącza przeznaczone są do szybkiego łączenia i rozłączania jedno- i wielokanałowych instalacji z mediami typu ciecze i gazy, kompatybilnymi z zastosowanymi materiałami.

Zakres temperatur w zależności od użytego uszczelnienia:

VITON od -10°C do +200°C

EPDM od -20°C do +150°C

NBR od -15°C do +100°C

Zakres średnic :

6 – 16 mm

Zakres ciśnień roboczych:

Maksymalne ciśnienie robocze 10 bar

- b. Zabrania się stosowania produktu do: mediów zawierających cząstki stałe oraz do mediów mających skłonność do zmiany stanu skupienia z ciekłego na stały.

RECTUS Polska nie ponosi odpowiedzialności za skutki niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użycia produktu.

- c. Należy się upewnić, czy wybrane multizłącze jest odpowiednie do danego medium

RECTUS Polska nie ponosi odpowiedzialności za skutki niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użycia produktu.

## 3. Ostrzeżenia



**Użycie i użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem obejmuje również stosowanie się do wskazówek i zaleceń niniejszej instrukcji, w odniesieniu do produktu.**



**Wszelkie prace spawalnicze wykonywane w bezpośrednim sąsiedztwie miejsca zainstalowania multizłączy powinny być wykonywane z uwzględnieniem potencjalnego ryzyka uszkodzenia uszczelnienia. Jeśli to możliwe zalecane jest wykonywanie spawów po wymontowaniu multizłączy z instalacji.**



Nie należy używać multizłącza oraz jego części składowych jako podparcia do węży lub innych elementów układu, ponieważ powstające w ten sposób naprężenia boczne mogą stać się przyczyną uszkodzeń i niewłaściwego działania połączenia.

Przedstawione zalecenia, nie zawierają wszystkich możliwych czynników ryzyka, z którymi można spotkać się w aplikacjach związanych z multizłączami RQS.

## 4. Odpowiedzialność

Przed instalacją należy upewnić się, że dostarczone multizłącza są kompatybilne z przepływającym medium i jego parametrami temperatury i ciśnienia. Ostateczny wybór produktu jest dokonywany na wyłączną odpowiedzialność Klienta, który jest zobowiązany do upewnienia się, że wybrany produkt spełnia parametry aplikacji oraz poinformowania użytkownika końcowego o zasadach użytkowania i konserwacji produktu.

RECTUS Polska nie jest odpowiedzialny za wszelkie obrażenia ciała i uszkodzenia maszyn wynikające z niewłaściwego użytkowania oraz nieodpowiedniej konserwacji produktu.

## 5. Przechowywanie, transport, utylizacja

Multizłącza powinny być przechowywane w suchym, czystym miejscu i nie być narażone na zabrudzenia mogące wpłynąć na jego uszkodzenie (lakier, piasek, błoto itp.) lub korozję. Nie powinny być także trzymane w pobliżu urządzeń mogących spowodować ich uszkodzenie.

**Szybkozłącze nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Użyte w produkcji elementy można od siebie oddzielić i poddać wybiórczej utylizacji. W przypadku użycia multizłącze do kontaktu z mediami niebezpiecznymi należy w pierwszej kolejności zneutralizować szkodliwe substancje z zachowaniem szczególnych środków ostrożności by uniknąć zagrożenia kontaktu człowieka z tymi substancjami oraz nie zanieczyścić środowiska. Stosując się do tych wytycznych chronisz środowisko.**



## 6. Instalacja

Przed montażem upewnij się, że wytypowane szybkozłącze jest właściwe ze względu na transportowane medium oraz czynniki zewnętrzne w odniesieniu do jego budowy, użytych materiałów, uszczelnień, ciśnienia roboczego i temperatury roboczej.

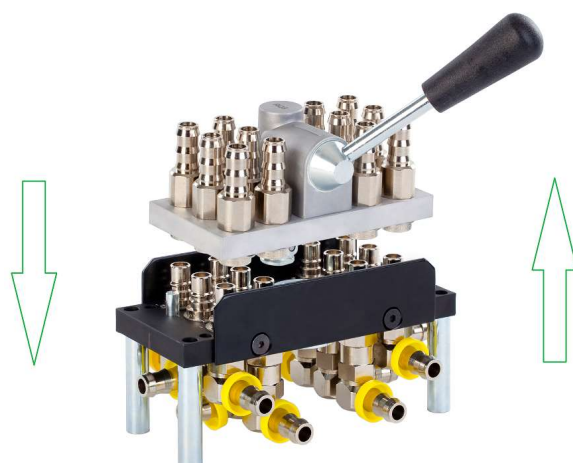


**Multizłącza RQS mogą być instalowane tylko z przyłączami o tych samych nominalnych wymiarach i wykonanych wg tej samej normy ISO 228-1.**

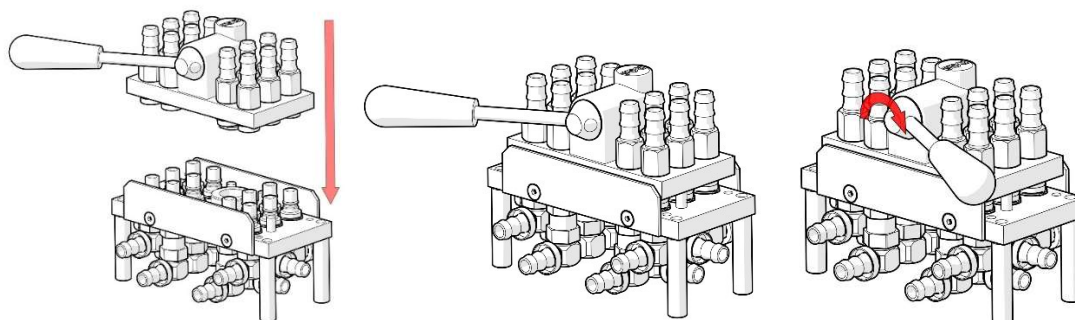


**Miejsce montażu multizłączy musi być zgodnie z podstawowymi zasadami bezpieczeństwa, tak aby użytkownik nie mógł się zranić np. przez potknięcie czy zahaczenie.**

Kierunek przepływu medium i pozycja pracy multizłącza są dowolne.



Przed każdym połączeniem należy starannie sprawdzić i ewentualnie oczyścić gniazda i wtyczki oraz mechanizm blokujący, aby zapobiec przedostaniu się jakichkolwiek zanieczyszczeń do układu, co w konsekwencji może prowadzić do uszkodzenia uszczelnienia, mechanizmu blokującego lub zanieczyszczenia medium. Kiedy multizłącze jest rozłączone należy zabezpieczyć obie części przed zanieczyszczeniem lub uszkodzeniem.



## 7. Demontaż

Przed rozpoczęciem wymiany części lub całego multizłącza należy upewnić się, że nie znajduje się pod ciśnieniem – układ powinien zostać opróżniony z medium. W miarę możliwości medium z układu powinno zostać usunięte lub jeśli nie ma takiej możliwości, stanowisko powinno zostać zabezpieczone na czas operacji w taki sposób, aby wyływające medium nie spowodowało obrażeń ciała oraz nie przedostało się do środowiska.

## 8. Konserwacja

Jeżeli multizłącza eksploatowane są z mediami smarującymi, konserwacja nie jest wymagana. W przypadku mediów wysuszających jak np. woda, może pojawić się konieczność okresowego smarowania elementów (w tym celu proszę o kontakt z działem technicznym RECTUS Polska). Dla zastosowań specjalnych uzgodnionych z producentem lub

wydłużonej gwarancji, zaleca się wykonywanie okresowych inspekcji stanu ogólnego oraz prawidłowości działania, w tym sprawdzenia szczelności i wystąpienia uszkodzeń mechanicznych.



**W razie zaobserwowania uszkodzeń (np. pęknięcia korpusu, płyty czy mechanizmu blokującego) lub stwierdzenia wady w działaniu (np. nieszczelność, niedomykanie się) należy wymienić jedną z części lub całe multizłącze.**

Przed dokonaniem wymiany warto wykonać czyszczenie w zakresie w jakim jest to możliwe (w wielu przypadkach np. niedomykanie się szybkozłącza lub mechanizmu blokującego może być spowodowane nagromadzeniem się osadów w przestrzeniach roboczych). Okres w jakim należy dokonać inspekcji musi być zdefiniowany przez użytkownika i zależy od rodzaju aplikacji oraz warunków pracy w jakich używane jest multizłącze.

**W przypadku rzadkiej potrzeby rozłączenia elementów instalacji zaleca się wykonanie co najmniej raz na miesiąc jednego cyklu rozłączenia/połączenia.**

## 9. Dostępne części zamienne

W karcie katalogowej produktu znajdują się informacje o wszystkich dostępnych częściach zamiennych takich jak płyty, mechanizm blokujący, szybkozłącza i inne.

## 10. Gwarancja

RECTUS Polska udziela gwarancji na okres 12 miesięcy od daty sprzedaży. Obejmuje ona szybkozłącza, mechanizm blokujący oraz wyposażenie płyt. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji jest wyłączona, jeżeli naprawa lub wymiana została dokonana przez nieupoważnione osoby trzecie. Nie obejmuje ona także wszelkich modyfikacji dokonywanych z własnej inicjatywy Kupującego lub osób trzecich. Warunkiem udzielenia ochrony gwarancyjnej jest korzystanie z produktu zgodnie z niniejszą instrukcją oraz jej wytycznymi a zasięg terytorialny obejmuje obszar Rzeczypospolitej Polskiej.

Szczegółowe informacje dotyczące gwarancji zawarte są w Ogólnych Warunkach Sprzedaży, które dostępne są na stronie internetowej pod adresem [www.rectus.pl/images/Certyfikaty/OWS\\_17.03.2021.pdf](http://www.rectus.pl/images/Certyfikaty/OWS_17.03.2021.pdf).

## 11. Podmiot odpowiedzialny

Rectus Polska Sp. z o.o.  
Ul. Firmowa 14, 43-426 Dębowiec  
tel. +48 33 8579800  
e-mail: [rectus@rectus.pl](mailto:rectus@rectus.pl)

## 12. Deklaracja zgodności (poświadczenie)

Wszystkie multizłącza marki RQS są projektowane i produkowane zgodnie z przepisami prawnymi Systemu Zarządzania Jakością oraz wykonane zgodnie ze standardami UNI EN ISO 9001. Kopia deklaracji zgodności znajduje się na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

## Deklaracja zgodności Declaration of Conformity

RECTUS POLSKA Sp. z o.o.  
43-426 Dębowiec  
Gumna, ul. Firmowa 14  
tel. (+48 33) 857 98 00  
e-mail: rectus@rectus.pl  
NIP 651-15-46-289

Oświadczam, że produkt spełnia wymagania dyrektywy 2014/68/UE w sprawie urządzeń ciśnieniowych

Declares herewith that the product is conformed to the requirements of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU

**Produkt**

Multizłącza i ich komponenty używane w chłodzeniu form wtryskowych.

**Product**

Multicouplings and components for mould cooling,

**Seria**

2M06, 2M09, 2M12, 2M16

**Series**

2M06, 2M09, 2M12, 2M16

**Średnica nominalna**

6 – 16 mm

**Nominal diameter**

6 – 16 mm

**Maks. ciśnienie pracy**

10 bar

**Max working pressure**

10 bar

**Rodzaj urządzenia**

Systemy chłodzenia form wtryskowych (grupa rurociągi)

**Intendent use**

Mould cooling systems (pipelines)

**Właściwości medium (artykuł 13)**

Powietrze i woda oraz gazy i płyny (grupa 2)

**Properties of fluid (article 13)**

Air, water, gases and fluids (group 2)

**Stan skupienia**

Gazowy, ciekły

**Condition of fluid**

Gaseous, liquid

**Kategoria**

Artykuł 4, ustęp 3

**Categorization**

Article 4, paragraph 3

**Procedura oceny zgodności**

Wyłącznie dobra praktyka inżynierska

**Conformity assessment procedures**

Accordance with sound engineering practice

**Zastosowane normy**

n/d

**Standards applied**

n/a

W przypadku nie przestrzegania parametrów wskazanych przez producenta oraz zmian konstrukcyjnych niniejsza deklaracja zgodności traci ważność.

Ignoring the operating instructions, or the informing documentation of the manufacturer, or making any constructive changes, makes this Declaration of Conformity not valid.

*Krzysztof Dębiński*  
.....  
podpis osoby sprawdzającej

**RQS** | RECTUS POLSKA Sp. z o.o.  
**Krzysztof Cieślinski**  
.....  
podpis osoby upoważnionej



INSTRUMENTATION



FLUID  
CONNECTORS



PNEUMATIC  
AUTOMATION



PROCES  
VALVES

Wersja: 01.2021